

FITRef- Faculdade Internacional de Teologia Reformada Grego II.

Exercício (Aula 27)

Rev. André Aloísio Oliveira da Silva (pr.andrealoisio@gmail.com)

Aluno: Francisco de Paiva França

Exercício:

1) Faça a análise morfológica das seguintes palavras:

ἔγνωκαν, terceira pessoa plural, perfeito ativo do indicativo de **γινώσκω**= Ele tem conhecidos

γεγέννηται, terceira pessoa singular, perfeito passivo do indicativo de **γενναω**= ele está sendo gerado

πεπιστεύμεθα, primeira pessoa plural, perfeito passivo do indicativo de **πιστεύω**= nós temos sido cridos

2) Faça a tradução dos seguintes versículos, sempre mantendo em mente o significado do tempo perfeito:

a) **Πεπλήρωται ὁ καιρὸς.**

O tempo está cumprido

c) **ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.**

Eu tenho crido que tu és o Cristo o filho de Deus

g) **τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωὴ ἐστιν.**

As palavras as quais eu tenho falado a vós, são Espírito e são vida

j) **τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὑπαγε (Vá embora), Σατανᾶ·**

Então falou Jesus a ele: Vá embora Satanás.

γέγραπται γάρ· Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις.

Pois está escrito, ao Senhor teu Deus adorarás

m) **καὶ ἐγὼ ἑώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.**

Também tenho visto e tenho testificado que ele é o filho de Deus

p) **ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον,**

Mas eu digo a vós que Elias já veio, e fizeram a ele tudo o que quiseram

καθὼς **γέγραπται** ἐπ' αὐτόν.

Segundo está escrito sobre ele.

q) **ἀλλ' ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς (vós mesmos).**

Mas vos tenho conhecido que não tendes o amor de Deus em vós mesmos

ἐγὼ **ἐλήλυθα** ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε με.

Eu venho em nome do meu pai, e não me recebestes

Referências: a) Mc 1.15; b) Jo 1.18; c) Jo 11.27; d) 1Co 9.22; e) Mc 5.19; f) 1Jo 3.9; g) Jo 66.3; h) Jo 6.69; i) Mt 9.22; j) Mt 4.10; k) Jo 3.18; l) Jo 3.11; m) Jo 1.34; n) Jo 3.19; o) Jo 4.42; p) Mc 9.13; q) Jo 5.42,43; r) Jo 5.33,34.

Bibliografia:

MOUNCE, William D. Fundamentos do grego bíblico: livro de exercícios. São Paulo: Vida, 2009, exercício do capítulo 25.